



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
20 December 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункты 134 и 135 повестки дня

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Пересмотренная смета: последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции

Доклад Генерального секретаря*

Резюме

Предварительный пересчет отражен в предложениях по бюджету на двухгодичный период 2006–2007 годов для Международного уголовного трибунала по Руанде (A/60/265) и Международного трибунала по бывшей Югославии (A/60/264).

Для обновления параметров пересчета предлагаемые бюджеты пересчитываются до их принятия Генеральной Ассамблеей. В настоящем докладе приводятся самые последние данные о фактических темпах инфляции, результатах обследований окладов, динамике индексов корректива по месту службы в 2005 году, последствиях изменений операционных обменных курсов в 2005 году и корректировки ставок налогообложения персонала для предлагаемых бюджетов трибуналов на 2006–2007 годы.

* Настоящий доклад издается в данный момент в целях учета самых последних имеющихся данных.

После пересчета потребности в ресурсах на двухгодичный период 2006–2007 годов, предложенные Генеральным секретарем, составят 269 758 400 долл. США для Международного уголовного трибунала по Руанде и 305 137 300 долл. США для Международного трибунала по бывшей Югославии.

1. В целях обеспечения сопоставимой основы для анализа увеличения или сокращения сметных сумм по сравнению с предыдущим двухгодичным периодом в предлагаемых бюджетах Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии обычно используются те же цены и обменные курсы, что и в текущих бюджетах. В то же время в предлагаемых бюджетах предусматриваются ассигнования на покрытие предполагаемых дополнительных расходов в связи с инфляцией и на корректировки, обусловленные изменениями обменных курсов. В предлагаемых бюджетах эти ассигнования выделяются и указываются отдельно в колонке, озаглавленной «Пересчет». Впоследствии бюджеты в течение двухгодичного периода пересчитываются трижды:

а) информация о первом пересчете содержится в настоящем докладе, который представляется Генеральной Ассамблее с целью уточнения содержащихся в предлагаемом бюджете потребностях в ресурсах до утверждения первоначальных ассигнований;

б) информация о втором пересчете будет отражена в пересмотренной смете, включенной в первый доклад об исполнении бюджета, который представляется Генеральным секретарем в конце первого года двухгодичного периода в связи с утверждением пересмотренных ассигнований;

с) информация о третьем пересчете будет включена во второй доклад об исполнении бюджета, представляемый в конце второго года двухгодичного периода в связи с утверждением окончательных ассигнований.

2. Как указано в предлагаемых бюджетах на двухгодичный период 2006–2007 годов Международного уголовного трибунала по Руанде (A/60/265, пункт 14) и Международного трибунала по бывшей Югославии (A/60/264, пункт 21), пересчет предлагаемых бюджетов производится в целях учета изменений операционных обменных курсов, фактических темпов инфляции, результатов обследований окладов и динамики индексов корректива по месту службы. С учетом мнения Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о том, что администрации следует использовать при пересчете такие операционные обменные курсы, которые позволяют получить наименьшую смету, пересчет в настоящем докладе основан на данных, имеющихся по состоянию на декабрь 2005 года.

3. Сводная информация о результатах пересчета, произведенного на основе параметров, которые изложены в нижеследующих пунктах, приводится в нижеследующей таблице.

Сводная информация о пересчете предлагаемых бюджетов на двухгодичный период 2006–2007 годов
(В тыс. долл. США)

Предлагаемый бюджет по программам	Корректировки, рекомендованные Консультативным комитетом	Предлагаемый бюджет по программам плюс корректировки Консультативного комитета	Пересчет				Итого	Сметные ассигнования
			Обменный курс	Инфляция	Изменение ставок налогообложения персонала ^a	(7)=(4+5+6)		
(1)	(2)	(3)=(1+2)	(4)	(5)	(6)	(7)=(4+5+6)	(8)=(3+7)	
Международный уголовный трибунал по Руанде	284 273,2	–	284 273,2	(13 633,7)	1 545,7	(2 426,8)	(14 514,8)	269 758,4
Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии	320 842,9	–	320 842,9	(10 746,5)	(1 386,3)	(3 572,8)	(15 705,6)	305 137,3

^a Отражает консолидацию пунктов множителя с 1 января 2006 года и снижение ставок налогообложения персонала, о чем говорится в пунктах 191 и 193 доклада Комиссии по международной гражданской службе¹.

4. Предлагаемые пересмотренные коэффициенты пересчета, которые будут применяться при первом пересчете в данном двухгодичном периоде и которые сопоставляются с предположениями, использовавшимися в предварительном пересчете, результаты которого включены в предлагаемые бюджеты двух трибуналов на двухгодичный период 2006–2007 годов, приводятся в следующих таблицах:

Таблица I. Обменные курсы по отношению к доллару США и годовые темпы инфляции, предусмотренные в предлагаемых бюджетах трибуналов и в настоящем докладе, с разбивкой по основным местам службы

Таблица II. Множители коррективы по месту службы с разбивкой по основным местам службы

Таблица III. Ежегодные корректировки с учетом изменения стоимости жизни с разбивкой по основным местам службы (категория общего обслуживания).

5. Сметное сокращение потребностей на 13,6 млн. долл. США для Международного уголовного трибунала по Руанде и 10,7 млн. долл. США для Международного трибунала по бывшей Югославии, обусловленное изменениями обменных курсов, отражает произошедшее в последнее время повышение курса доллара США после периода его снижения по отношению соответственно к танзанийскому шиллингу и евро. В рамках нынешнего пересчета в качестве основы для пересчета для Аруши и Гааги использованы последние операционные обменные курсы Организации Объединенных Наций (действующие по состоянию на декабрь 2005 года). Для Кигали использовался метод усреднения с учетом того, что использование средних фактических курсов с января по декабрь 2005 года позволяет получить наименьшие сметные суммы. Чистое сокращение потребностей на 13,6 млн. долл. США для Международного уголовного трибунала по Руанде связано с колебаниями курса танзанийского шиллинга (14,7 млн. долл. США), что частично компенсируется дополнительными по-

требностями в связи с колебаниями руандийского франка (1,1 млн. долл. США).

6. Что касается инфляции, то при необходимости учитывается ряд факторов, включая анализ динамики индекса потребительских цен на товары и услуги в различных местах службы и вероятное увеличение размеров окладов сотрудников категории общего обслуживания вследствие изменения индексов потребительских цен и по результатам всеобъемлющих обследований окладов. Что касается окладов сотрудников категории специалистов, то, хотя их базовые оклады не зависят от изменения обменных курсов, поскольку они устанавливаются в долларах США, корректив по месту службы изменяется в зависимости от изменения как стоимости жизни, так и обменных курсов. Соответственно изменения, обусловленные инфляцией, включают три компонента, а именно: изменение корректива по месту службы для сотрудников категории специалистов, корректировку размеров окладов сотрудников категории общего обслуживания и корректировку объема сметных расходов, не связанных с должностями. Что касается расходов на сотрудников категории специалистов, то необходимые корректировки обусловлены изменением множителей коррективов по месту службы, утверждаемыми Комиссией по международной гражданской службе. Что касается окладов сотрудников категории общего обслуживания и не связанных с должностями ассигнований, то изменения обусловлены соответственно корректировками с учетом изменения стоимости жизни и динамикой темпов инфляции по сравнению с первоначально предполагавшимися показателями. В этой связи следует отметить, что фактические темпы инфляции в 2005 году непосредственно влияют на уровень цен и окладов в предстоящем двухгодичном периоде, и поэтому более значительное, чем предполагалось, увеличение показателей в 2005 году обуславливает увеличение потребностей на 2006–2007 годы.

7. Сметные дополнительные потребности Международного уголовного трибунала по Руанде в объеме 1 545 700 долл. США в связи с инфляцией отражают расходы, связанные с выплатой окладов сотрудникам категории специалистов (1 302 700 долл. США), сотрудникам категории общего обслуживания (712 900 долл. США) и с налогообложением персонала (411 900 долл. США). Эти дополнительные потребности частично покрываются за счет сокращения сметы расходов по статьям, не связанным с должностями (881 800 долл. США). Сметное сокращение потребностей Международного трибунала по бывшей Югославии на 1 386 300 долл. США с учетом инфляции связано с корректировкой окладов сотрудников категории общего обслуживания (2 268 500 долл. США), налогообложением персонала (334 700 долл. США) и не связанными с должностями статьями расходов (76 600 долл. США). Это снижение потребностей частично компенсируется увеличением потребностей на выплату окладов сотрудникам категории специалистов (1 293 500 долл. США).

8. Сокращение потребностей, связанных с налогообложением персонала, как это показано в колонке «Изменение ставок налогообложения персонала» в таблице выше, объясняется снижением ставок налогообложения персонала на 20 процентов с 1 января 2006 года, как это предложено в докладе Комиссии по международной гражданской службе за 2005 год¹.

9. В заключение, после пересчета потребности в ресурсах на двухгодичный период 2006–2007 годов в соответствии с предложением Генерального секретаря составят для Международного уголовного трибунала по Руанде 269 758 400 долл. США, а для Международного трибунала по бывшей Югославии 305 137 300 долл. США.

Примечания

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 30 (A/60/30).*

Таблица I
Обменные курсы по отношению к доллару США и годовые темпы инфляции, предусмотренные в предлагаемых бюджетах Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии и в настоящем докладе, с разбивкой по местам службы

Место службы	Обменные курсы, 2006–2007 годы		Темпы инфляции, применимые к не связанным с должностями статьям расходов					
	Предлагаемый бюджет по программам	Настоящий доклад ^a	Предлагаемый бюд- жет по программам			Настоящий доклад		
			2005 год ^b	2006– 2007 годы ^c	2004 год ^d	2005 год ^d	2006 год ^c	2007 год ^c
Гаага (евро)	0,82	0,85	1,5	1,5	1,2	1,6	1,5	1,5
Кигали (руандийский франк)	575,92	558,00	7,0	6,0	9,5	9,0	6,0	6,0
Аруша (танзанийский шиллинг)	1 094,38	1 186,00	4,4	4,0	5,4	4,0	4,0	3,5
Нью-Йорк (долл. США)	1,00	1,00	2,5	2,8	2,7	3,2	3,5	2,8

^a На основе обменного курса на декабрь 2005 года. Для Кигали использовался средний фактический курс за 2005 год.

^b Пересмотренные ассигнования на 2004–2005 годы.

^c Прогноз.

^d Окончательная смета на 2004–2005 годы.

Таблица II
Множители корректива по месту службы с разбивкой по основным местам службы

<i>Место службы</i>	<i>Бюджет по программам</i>			<i>Настоящий доклад</i>			
	<i>2005 год^a</i>	<i>2006 год</i>	<i>2007 год</i>	<i>2004 год^b</i>	<i>2005 год^b</i>	<i>2006 год</i>	<i>2007 год</i>
Гаага	45,0	43,3	45,3	45,4	46,3	36,8	38,1
Кигали	36,7	40,4	44,6	30,8	35,4	33,1	35,8
Аруша	35,3	40,0	43,0	30,8	35,9	31,6	33,2
Нью-Йорк	57,8	64,5	67,8	56,2	59,7	60,7	63,5

^a Пересмотренные ассигнования на 2004–2005 годы.

^b Окончательная смета на 2004–2005 годы.

Таблица III
**Ежегодные корректировки с учетом изменения стоимости жизни
с разбивкой по основным местам службы (категория общего обслуживания)**
(В процентах)

<i>Место службы</i>	<i>Предлагаемый бюджет по программам</i>		<i>Настоящий доклад</i>		
	<i>2005 год^a</i>	<i>2006–2007 годы^b</i>	<i>2005 год^c</i>	<i>2006 год^b</i>	<i>2007 год^b</i>
Гаага	2,4	2,4	1,7	1,5	1,5
Кигали	7,0	7,0	7,0	6,0	6,0
Аруша	4,4	4,4	4,4	4,0	3,5
Нью-Йорк	2,8	2,8	2,8	3,5	2,8

^a Пересмотренные ассигнования на 2004–2005 годы.

^b Прогноз.

^c Фактические показатели.